

Anthony J. Stronach, Ph.D.(c), MA, BA

anthony.stronach@oswego.edu

EDUCATION:

SUNY at Albany – Ph.D.(c) in Latin American, Caribbean, and U.S. Latino Studies.

Middlebury College - Vermont/Madrid, Spain, MA in Spanish Ling., Lit. & Cul., August 2012.

Utica College - Utica, NY, BA in Foreign Languages (Spanish, Japanese), May 2010.

Hamilton College - Clinton, NY, Certificate in Japanese, May 2010.

Universidad Internacional - Cuernavaca, Mexico, Certificate in Spanish, January 2009.

Mohawk Valley Community College (MVCC) – Utica, NY, Associate of Arts, December 2009.

Multicultural Association of Medical & Legal Interpreters (MAMI) - Utica, NY, Certificate of Completion – Medical Interpreter Training, October 2006.

EXPERIENCE:

SUNY Oswego

- Visiting Instructor, Japanese & Italian (08/2020 – Present)

Highlander Communications (Translation and Cultural Competency Center)

- Translations Director & Interpreter Trainer (06/2017 – Present)
 - Translator, translation project coordinator, interpreter trainer, marketing researcher.

Latin American News Digest, www.latinamericannewsdigest.com

- Semi-translation Internship (Fall Semester 2017)
- Editorial Assistant (09/2019 – 11/2022)

MVCC

- Professional Tutor in Spanish, Italian, Japanese, ESL and Writing (08/2010 – 12/2013, 01/2018 – 05/2022)
- Spanish, ESL & College Seminar/Foundations Instructor (08/2012 – 05/2014, 08/2015 – 08/2016, 05/2022)
- Substitute Teacher for Elementary Spanish (09/14/2010 – 09/30/2010)
- Peer Tutor in Spanish, Italian, Japanese and Psychology (01/2007 – 05/2008)

Utica Academy of Science (Science Academies of New York)

- Spanish Teacher (05/2022 – 06/2022)

NYS Office of the Attorney General, Albany, NY

- Student Intern – Spanish translator / Correspondence Office assistant (05/2015 – 08/2015)

MAMI

- Medical Interpreting training course (co)instructor (Fall 2012, Fall 2013, Summer 2014)
- Spanish & Japanese medical and social service interpreter (10/2006 – 2019)
- Translation Project Coordinator (May 2016 – April 2017)

Utica University

- Spanish Instructor (Fall 2013, Fall 2016, Spring 2017)
- Tutor in Spanish, Italian, Japanese, and Latin (2008-2010)
- Japanese TA/Translator for Japanese Professor (08/2009 – 05/2010)
- Office Assistant/Chauffeur for French & Vietnamese ESL students (06/2008 – 12/2009, 07/2013)

Hamilton College

- Language/Writing Tutor for Opportunities Program (09/2013 – 12/2014)

Hannaford Supermarkets

- Customer Service Associate (10/2006 – 2015)

Stronach Associates

- Family Public Relations business, assistant as needed (2003 – 2017)

World Experience

- Miyahara High School
Kure City, Hiroshima, Japan; Rotary International Diploma, 08/2005 – 07/2006
- Travel to Italy and Norway in addition to Japan, Mexico and Spain. Fluent in Spanish, nearly fluent in Japanese and Italian. Learning Portuguese.

PRESENTATIONS:

- Stronach, A (2022, Sep. 26). *The Power of Language Access in Public Health* [Guest lecture]. PHP 301: Holistic Healing Practices, Syracuse University, Syracuse, NY, United States.
- Stronach, A (2022, Sep. 29). *Translation and Interpretation in Public Health Policy* [Guest lecture]. PHP 403: Health Policy and Healthcare, Syracuse University, Syracuse, NY, United States.
- Stronach, A (2023, Feb. 14). *Impacting Public Health through Words and Interpretation* [Guest lecture]. PHP 413: Introduction to Healthcare Quality Improvement, Syracuse University, Syracuse, NY, United States.
- Stronach, A (2023, Feb. 14). *Public Health and Language-related Policy* [Guest lecture]. PHP 403: Evidence-based Health Policy and Healthcare, Syracuse University, Syracuse, NY, United States.

ACADEMIC SERVICE:

Faculty Advisor to the Italian-American Heritage Club at SUNY Oswego

PHILANTHROPIC SERVICE:

Faith Formation

- Confirmation instructor, St. Bernard's in Waterville, NY (09/2017 – 07/2020)

Rotex

- Assisted in preparing high school students before they left for their Rotary foreign exchange experience. Assisted a Japanese Rotary Exchange student living with family in his year abroad (2006-2007)

Tutoring

- Assisted Japanese students with their English & Spanish assignments; Coordinated study groups in Spanish (2006-2008); Helped students outside of official schedule.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT:

- Sierra, T (2023, Jul. 12). *Oswego Staff Artificial Intelligence Training* [Zoom session RE: using AI in the foreign language classroom and maintaining academic integrity in an AI-replete world]. SUNY Oswego, Oswego, NY, United States.

HONORS:

Colgate University

- Japanese Speech Contest – First Place (April 2010)

ALL-USA Academic Team

- The American Association of Community Colleges, Phi Theta Kappa International Honor Society, and USA TODAY (2008)

Phi Theta Kappa International Honor Society – Member in Fall 2007

PROFESSIONAL REFERENCES

1. Lili Piplica
liliplica@aol.com
(315) 327-5108
2. Susan Freeman
FreemaSu@upstate.edu
(315) 459-3797
3. Frank C. Druse, III
fcdruse@syr.edu
(315) 790-8708